



EMBAJADA
DE ESPAÑA

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN
EN BÉLGICA, PAÍSES BAJOS
Y LUXEMBURGO

INFOASESORÍA

Boletín de información sobre la enseñanza del español
en Bélgica y Luxemburgo

Número 93 - 8 de junio de 2009

09 junio

educacion.es



INFOASESORÍA

Boletín de información sobre la enseñanza del español en Bélgica y Luxemburgo

Junio es el mes de publicación de uno de los dos números anuales de *Mosaico*, revista para la promoción y apoyo a la enseñanza del español editada por la Consejería de Educación en Bélgica, Países Bajos y Luxemburgo. Este número 23 ya se puede descargar en formato pdf desde nuestra página web y en los próximos días comenzará a ser distribuida a los profesores suscritos a la versión impresa.

En cuanto a las próximas formaciones, el 20 de junio se celebrará en Bruselas una jornada sobre juegos y actividades lúdicas y, ya en el mes de septiembre, un encuentro sobre tecnología lingüística y sus aplicaciones a la enseñanza del español. En este número de *Infoasesoría*, se adelanta parte de los contenidos de esta jornada, de la que se informará con más detalle en el próximo boletín, que se publicará a comienzos de septiembre, tras las vacaciones de verano.

Se recogen, asimismo, algunas informaciones sobre publicaciones y materiales disponibles en nuestro Centro de Recursos y otras ideas, citas y enlaces interesantes para los profesores de español.

Se recuerda que el 12 de junio acaba el plazo para participar en el concurso *Destino Valencia*, cuyo premio es un fin de semana en esta ciudad, por lo que se invita a los profesores de español que animen a sus estudiantes a participar.

CONTENIDO:

FORMACIÓN: Juegos y actividades lúdicas en el aula de español	3
Nuevo número de <i>Mosaico</i>	3
Jornada de formación en tecnología lingüística	4
<i>La didáctica del español actual: tendencias y usos</i>	4
CONCURSO: <i>Destino Valencia</i>	5
Ciclo "Evaluación, certificación y Marco Común"	5
Novedades en el Centro de Recursos	6
Acentos del español	6
Poesía cantada para la clase de ELE	6
Clases de español en Evere	7

FORMACIÓN: JUEGOS Y ACTIVIDADES LÚDICAS EN EL AULA DE ESPAÑOL

Como se anunció en el boletín anterior, el sábado 20 de junio de 2009 se celebrará una jornada de formación en torno a los juegos y actividades lúdicas en el aula de español impartida por el profesor Javier de Santiago Guervós, de la Universidad de Salamanca. Los profesores de español interesados en asistir –la inscripción es gratuita– pueden enviar un correo electrónico a asesoriabelgica.be@educacion.es.

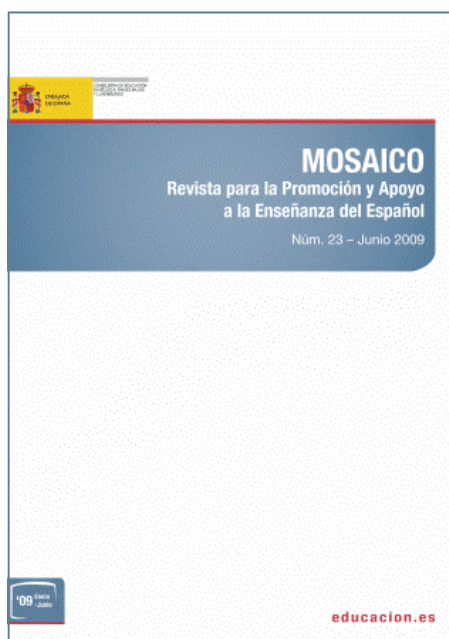
Esta jornada se organiza en colaboración con Hogeschool-Universiteit Brussel y se celebrará en la sede de esta institución en el Campus Koningstraat (rue Royale 336, 1030 Bruselas) de 9:00 a 13:45.



NUEVO NÚMERO DE MOSAICO

El número 23 (junio de 2009) de *Mosaico* –revista para la promoción y apoyo a la enseñanza del español de la Consejería de Educación— ya está disponible en formato pdf en el siguiente enlace:

www.educacion.es/externo/be/es/publicaciones/mosaico/mosaico23/mos23.pdf



Durante este mes de junio los profesores suscritos a *Mosaico* recibirán la versión impresa de la revista. Los artículos de este número recogen cuestiones como ciertos valores de los pronombres, la competencia intercultural, funciones comunicativas y tipos de errores. Los talleres se centran en el uso de la literatura y las técnicas dramáticas en la clase de ELE. En el apartado del español normativo se incluyen dos reflexiones sobre topónimos y gentilicios y sobre extranjerismos en español. La revista se completa con otras secciones habituales como las fichas didácticas, las reseñas de publicaciones y las informaciones sobre las actividades de la Consejería de Educación.

Ya está en marcha el número 24 —diciembre de 2009— de esta revista, abierta a la colaboración de profesores y otros profesionales de la lengua española. Para conocer las normas de colaboración o para suscribirse a la edición impresa puede consultar el siguiente enlace:

<http://www.educacion.es/externo/be/es/publicaciones/mosaico/mosaico.shtml>

JORNADA DE FORMACIÓN EN TECNOLOGÍA LINGÜÍSTICA: APLICACIONES A LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL

El Instituto Cervantes de Bruselas, la Consejería de Educación de la Embajada de España y Hogeschool-Universiteit Brussel organizan conjuntamente una jornada de formación en tecnología lingüística y sus aplicaciones a la enseñanza del español. La jornada tendrá lugar en Bruselas —en el Campus Konningsstraat de la HUB— el sábado 26 de septiembre coincidiendo con el Día Europeo de las Lenguas. La estructura de la sesión incluye un encuentro plenario y dos series de talleres prácticos que se realizarán en salas equipadas con ordenadores que facilitarán la participación de los asistentes a los talleres. Asistirán como ponentes Olga Juan Lázaro, responsable de nuevas tecnologías del Instituto Cervantes en Madrid, y Danny Masschelein, profesor de gramática española y traducción en Hogeschool-Universiteit Brussel.

La inscripción a esta jornada de formación es gratuita y está abierta a todos los profesores de español; puede hacerse enviando un correo a asesoriabelgica.be@educacion.es.

El programa completo de la jornada puede descargarse en www.educacion.es/exterior/be/es/formacion/tecno09.pdf.

JORNADA DE FORMACIÓN
EN TECNOLOGÍA LINGÜÍSTICA

Aplicaciones a la
enseñanza del español

Bruselas,
26 de septiembre de 2009
Día europeo de las lenguas

Más información en:
www.educacion.es/exterior/be/asesoriabelgica.be/es/formacion/tecno09.pdf

K HUB Instituto Cervantes Embajada de España Hogeschool-Universiteit Brussel

LA DIDÁCTICA DEL ESPAÑOL ACTUAL: TENDENCIAS Y USOS

La Consejería de Educación en Bélgica, Países Bajos y Luxemburgo tiene la satisfacción de presentar y difundir *LA DIDÁCTICA DEL ESPAÑOL ACTUAL: TENDENCIAS Y USOS. VOL. 1. ANÁLISIS DEL DISCURSO*, fruto de un proyecto universitario transnacional en el que intervienen universidades de tres países: la Universidad de Granada (España), la Universidad de Hasselt (Bélgica) y la Universidad de Nimega (Países Bajos). Con este trabajo se abre una serie que, bajo el título de *La didáctica del español actual: tendencias y usos*, recogerá el análisis de diferentes cuestiones teóricas y prácticas relacionadas con la enseñanza del español. Este primer volumen —centrado en el análisis del discurso oral y escrito del español actual— ha sido realizado por un equipo de profesores de la Universidad de Granada —Pedro Barros, Pilar López y Jerónimo Morales— y de la Radboud Universiteit de Nimega —Kees van Esch y Marly Nas—.

Esta publicación se puede descargar en formato pdf en el siguiente enlace:
<http://www.educacion.es/exterior/nl/es/publicaciones/didacticas/discursooralyescrito.pdf>

Si desean un ejemplar impreso gratuito de esta publicación pueden pasar a retirarlo en el Centro de Recursos de Bruselas (bvd. Bischoffsheimlaan, 39).

CONCURSO: DESTINO VALENCIA



Se recuerda que **hasta el 12 de junio** continúa abierto el plazo del concurso convocado por Turismo Valencia. Se trata de un innovador concurso para estudiantes de español de Secundaria, universidades, escuelas universitarias o institutos de idiomas en el Benelux.

Los estudiantes que quieran participar deberán realizar un sencillo documento visual en español (texto con imágenes, vídeos con sonido) en el que se anuncie Valencia como destino turístico.

co.

Los participantes están divididos en dos categorías : jóvenes (estudiantes de Secundaria) y adultos (estudiantes en universidades, escuelas universitarias o institutos de idiomas). Cada categoría tiene asignado un premio que consistirá en un **fin de semana en Valencia** para el ganador y un acompañante que incluye vuelo, hotel, comidas y excursiones.

Toda la información (bases del concurso, formulario de inscripción, etc.) está en

www.destinovalencia.com/nl/destino-valencia.php?seccion=info



VLC VALENCIA
TOURISM



CICLO “EVALUACIÓN, CERTIFICACIÓN Y MARC COMÚN”

El próximo viernes 12 de junio, de 14:30 a 19:00, tendrá lugar en el Instituto Cervantes de Bruselas (Av. de Tervurenlaan, 64) el segundo seminario del ciclo “Evaluación, certificación y *Marco Común*: teoría y práctica”. Este seminario, impartido por Susana Llorián (Departamento de Certificación Lingüística del Instituto Cervantes) y bajo el título de “Desarrollo de exámenes vinculados al *Marco Común Europeo de Referencia (MCER)*” plantea una aproximación práctica al proceso de desarrollo de exámenes de certificación de la competencia lingüística comunicativa en el marco de la corriente de la evaluación basada en estándares. Entre otros objetivos, se trata de llevar a la práctica técnicas y herramientas de estandarización a partir de tareas concretas de examen, así como a través de la familiarización con los documentos desarrollados por el Consejo de Europa, principalmente el *MCER* y el *Manual para relacionar exámenes con el MCER*. Los asistentes al curso experimentarán aspectos concretos del proceso de desarrollo de ciclos de exámenes vinculados al MCER a partir de ejemplos concretos de materiales y documentación de exámenes, desarrollados para diferentes contextos de evaluación certificativa.

Susana Llorián González es licenciada en Filología Hispánica y máster en Didáctica del Español. Ha sido coordinadora de la asignatura de Español como Lengua Extranjera de la Universidad Alfonso X el Sabio de Madrid y ha participado en los programas de formación de profesores de diferentes másteres y programas educativos. Ha realizado en múltiples ocasiones labores de asistencia y consultoría técnica en el Área académica del Instituto Cervantes. Es miembro del Comité de redacción del *Plan Curricular del Instituto Cervantes* y actualmente trabaja en el Departamento de Certificación Lingüística de esta institución. Es autora de materiales ELE y de artículos y libros sobre distintas cuestiones teóricas y metodológicas. La inscripción en este seminario del Instituto Cervantes de Bruselas cuesta 45 €.

Más información en acbru@cervantes.es

Instituto  Cervantes

NOVEDADES EN EL CENTRO DE RECURSOS

Tocar el cielo es una producción hispanoargentina dirigida por Marcos Carnevale que entrelaza la historia de diversos personajes en búsqueda de amor: padres, hijos, ex novios, amantes y amigos con relaciones poco convencionales. La cinta cuenta con numerosas escenas de diálogos entre dos personajes que hablan a un ritmo y con una entonación que permiten su utilización en el aula de español. Además, entre las posibilidades que ofrece este DVD, se encuentran los subtítulos para sordos, que se pueden activar y facilitar la comprensión a los alumnos de español.

DISPONIBLE PARA PRÉSTAMO
EN EL CENTRO DE RECURSOS



ACENTOS DEL ESPAÑOL

Bajo al alias de “joespanglish” se encuentra en Youtube un canal que muestra a personas de distintos países hispanos, pero que residen todas en Estados Unidos, hablando en español. Los vídeos están muy bien editados y, con una duración aproximada de entorno a dos minutos cada uno, pueden ser muy útiles para mostrar en el aula diferentes acentos del español. Algunos ejemplos son:

<http://www.youtube.com/watch?v=m8x85PWw0lc&feature=channel> (Inma, española)

<http://www.youtube.com/watch?v=h5QX8OBv7k0&feature=channel> (Caridad y Pedro, cubanos)

<http://www.youtube.com/watch?v=WVU6uISMjc8&feature=channel> (Alberto, venezolano)

<http://www.youtube.com/watch?v=CV5Lw8bHSDs&feature=channel> (Marcia, mexicana)

<http://www.youtube.com/watch?v=PfGf4cSzuCE&feature=channel> (Mónica, dominicana)

POESÍA CANTADA PARA LA CLASE DE ELE

En el siguiente enlace <http://cantipoemas.blogspot.com> se accede a un *blog* que recoge poemas en español musicalizados —y algunos recitados—. En cada *post* aparece el poema y el vídeo. Entre ellos se encuentran “Llorar a lágrima viva” de Oliverio Girondo, “La muralla” de Nicolás Guillén, “Anoche cuando dormía” de Antonio Machado o “Si me llamas” de Pedro Salinas.

Como homenaje a las dos personalidades recientemente fallecidas —el poeta uruguayo Mario Benedetti y el cantautor español Antonio Vega— pueden escucharse “No te salves” y “Te quiero” de Benedetti, y el “Soneto de madera a sangre y fuego” de Pablo Neruda interpretado por Antonio Vega.

CLASES DE ESPAÑOL EN EVERE

**TU AIMES L' ESPAGNOL ET TU VEUX CONNAÎTRE LA CULTURE LATINO-AMERICAINE?
ALORS NOUS T'ATTENDONS!**

Chaque lundi de 18 h à 20 h Consuelo vous sert un menu espagnol avec beaucoup de variétés :

Entrée : quelques jeux pour faire connaissance.

Plat principal:

Parler de la vie quotidienne, de l'actualité, de la culture Latino-Américaine.

Ecouter et débattre de musique avec des textes espagnols.

Cuisiner en apprenant tous les termes des ingrédients.

Et tout ça mélangé avec une petite sauce de grammaire nécessaire.

Dessert : quelques danses latines expliquées en espagnol.

Une certaine connaissance de l'espagnol est requise (à partir de 10 intéressés nous pouvons organiser des sessions spéciales pour débutants).

Où ? à Everna, 30 rue Saint-Vincent, 1140 Evere.

Prix : € 40 par semestre, € 70 par année

Les cours débutent le 20/09/2009 ¡¡¡ Hasta pronto ... nos vemos !!!

INFO: 02 247 03 40 ou 02 241 28 08 – everna@vgc.be –

<http://everna.vgc.be>



gemeenschapscentrum
Everna



U HOUDT VAN DE SPAANSE TAAL EN U WILT KENNIS MAKEN MET DE LATIJS-AMERIKAANSE CULTUUR? WEL, DAN VERWACHTEN WIJ U!

Elke maandag van 18u tot 20u serveert Consuelo u een Spaans menu met veel verscheidenheid:

Voorgerecht : een paar kennismakingsspelletjes.

Hoofdschotel:

Praten over het dagelijkse leven, de actualiteit, de Latijns-Amerikaanse cultuur.

Luisteren naar muziek met Spaanse teksten om deze nadien te analyseren.

Koken om de Spaanse vertaling van de ingrediënten te leren.

En dit alles mengen we met een sausje noodzakelijke grammatica.

Dessert: de eerste Salsadanspasjes met natuurlijk de uitleg in het Spaans.

Een zekere basiskennis Spaans is wel vereist (vanaf 10 geïnteresseerden kunnen speciale sessies voor beginners georganiseerd worden).

Waar? Gemeenschapscentrum Everna, Sint-Vincentiusstraat 30, 1140 Evere

Prijs: € 40 per semester, € 70 per jaar

Start 1^{ste} les: maandag 20/09/2009.

¡¡¡ Hasta pronto ... nos vemos !!!

INFO: 02 247 03 40 of 02 241 28 08 - everna@vgc.be – <http://everna.vgc.be>

SI DESEA RECIBIR INFOASESORÍA

El Ministerio de Educación ha puesto en marcha un portal para gestionar las listas de distribución, que es el que se usa para la distribución de *Infoasesoría* (boletín digital sobre la enseñanza del español en Bélgica y Luxemburgo). Se trata de un sistema que tiene como principal ventaja el hecho de que son los suscriptores quienes se dan de alta o de baja, lo que permite el mantenimiento de una base de datos actualizada y evita la incomodidad de estar recibiendo correos que ya no nos interesan.

Por ello, si quiere recibir el boletín *Infoasesoría*, **es necesario que se dé de alta** como usuario en este portal y que se suscriba a la lista de *Infoasesoría*. El proceso para hacerlo es muy sencillo y no le tomará más de cinco minutos. La dirección desde la que se accede para darse de alta y recibir *Infoasesoría* es:

www.educacion.es/listascorreo

Si en el proceso para darse de alta encuentra usted dificultades, puede consultar una guía sobre “Cómo inscribirse en la lista de distribución” en el siguiente enlace:

www.educacion.es/exterior/be/es/publicaciones/infoasesoria/listascorreo.shtml

Para cualquier consulta no dude en escribirnos a

asesoriabelgica.be@educacion.es.

Infoasesoría también puede descargarse desde www.educacion.es/exterior/be/es/publicaciones/infoasesoria/infoasesoriaesp.shtml

ANUNCIOS EN INFOASESORÍA

Para incluir un anuncio sobre cualquier actividad relacionada con la promoción y la enseñanza del español en Bélgica y Luxemburgo puede dirigir un correo a:

asesoriabelgica.be@educacion.es



EMBAJADA
DE ESPAÑA

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN
EN BÉLGICA, PAÍSES BAJOS
Y LUXEMBURGO

BLVD, BISCHOFFSHEIM, 39, 15
B1000 BRUSELAS
TEL: (+32) (0)22232033
FAX: (+32) (0)22232117

www.educacion.es/exterior/be
asesoriabelgica.be@educacion.es



EMBAJADA
DE ESPAÑA

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN
EN BÉLGICA, PAÍSES BAJOS
Y LUXEMBURGO